

Т. В. Ларина

Институт бизнеса БГУ, Минск, Беларусь, ms.larina.tatyana@mail.ru

ОБ ОСОБЕННОСТЯХ РАБОТЫ В ГРУППАХ С РАЗНЫМ УРОВНЕМ ПОДГОТОВКИ ПО ПРЕОДОЛЕНИЮ ПЛАТО ОБУЧЕНИЯ

В статье рассматриваются особенности преподавания делового английского языка в группах с разным уровнем владения им (mixed ability groups), а также спорные моменты плато обучения, появляющегося у студентов более продвинутого уровня. Автор статьи приводит практические рекомендации, направленные на решение проблем, возникающих в данной ситуации в процессе преподавания делового иностранного языка в Институте бизнеса БГУ в контексте современного подхода к становлению молодых специалистов XXI в.

Ключевые слова: *иностраннный язык, группа с разным уровнем подготовки, смешанные способности, гибкие навыки, плато обучения, дифференциация, персонализированный подход, обратная связь*

T. Larina

School of Business of BSU, Minsk, Belarus, ms.larina.tatyana@mail.ru

ON PECULIARITIES OF WORKING IN MIXED ABILITY GROUPS OVERCOMING LANGUAGE LEARNING PLATEAU

Under consideration are the features of teaching business English in groups with different levels of proficiency in it (mixed ability groups), as well as the controversial moments of the learning plateau that appears among students of a more advanced level. The author of the article gives practical recommendations aimed at solving the problems that arise in this situation in the process of teaching a business foreign language at the School of Business of the Belarusian State University in the context of a modern approach to the development of young professionals of the 21st century.

Keywords: *foreign language, multi-level group, mixed abilities, soft skills, learning plateau, differentiation, personalized approach, feedback*

Преподавание делового иностранного языка (английского) в группах с английским языком обучения специальности «Бизнес-администрирование», сопряжено с решением ряда задач, связанных с разным уровнем подготовки студентов и преодолением некоторыми из них так называемого плато обучения – language learning plateau. Эффект плато – это замедление процесса изучения иностранного языка (в нашем случае) и отсутствие видимых больших результатов, что сказывается в дальнейшем на результатах обучения.

Прежде всего, само понятие mixed ability groups, в переводе на русский язык звучащее как группы со смешанными способностями, следует трактовать шире, чем группы с разным уровнем подготовки. Знание языка не является единственным показателем. Студенты в англоязычных группах (а это не только белорусские студенты, но и иностранцы), имеют разный уровень мотивации и разные интересы, различные взгляды и образ мышления, сформированные под влиянием культуры и/или религии той национальности, к которой они принадлежат. Также варьируются их потребности и предпочтения в обучении, темпы обучения. Совокупный эффект этих и других различий между студентами создает группу с так называемыми «смешанными способностями», что является скорее нормой, чем исключением.

Главная задача преподавателя – оказать помощь студентам в том, чтобы работать так, как лучше им самим, признать и приспособить разнообразие среди студентов к процессу обучения.

Эффективные занятия для групп с разным уровнем подготовки выходят за рамки языка, поддерживая развитие глобальных навыков XXI в., *soft skills*, таких как общение, сотрудничество, творчество, критическое мышление, эмоциональный интеллект и т. д. Данные навыки обучения могут применяться в различных контекстах, как на занятиях, так и за их пределами.

Возможность всем студентам реализовать свой потенциал в обучении и развитии требует гибкого планирования занятий. Эффективные задания для групп с разным уровнем владения языком предоставляют студентам целый ряд возможностей для обучения. Например, проектная работа может помочь учащимся развить навыки эффективного общения в различных режимах, а также понять ряд альтернативных точек зрения. Кроме этого, после представления результатов работы студенты дают обратную связь как по содержанию, так и по языку. Эта деятельность способствует развитию гибких навыков управления эмоциями, критического анализа в дополнение к языковой практике.

Очень важно помочь студентам увидеть, что их мастерство в использовании иностранного языка не является чем-то фиксированным или постоянным. Использование различных тем и типов заданий дает больше возможностей для демонстрации определенных навыков. Это также означает, что учащиеся начинают понимать, что все имеют как сильные, так и слабые стороны. Когда предлагаются темы, с которыми студенты мало знакомы, или работа в парах или группах выводит их из зоны комфорта, возможности для обучения расширяются, развиваются новые навыки [2, с. 4].

К сожалению, некоторые студенты могут чувствовать себя отстраненными по разным причинам, хотя и имеют в своем багаже уровень языка B1 (средний) и выше. Тем не менее, учащиеся с более низким уровнем владения языком, чем их сверстники, могут чувствовать себя неловко и неохотно говорят. В то же время студенты с более высоким уровнем владения языком на фоне других делают вывод, что им нечему учиться, что может привести к пассивному или властному поведению. Так возникает проблема так называемого плато обучения (*language learning plateau*). Студенты, которые по какой-либо причине не вовлечены в процесс, с большей вероятностью будут вести себя разрушительно. Они склонны судить себя и друг друга по уровню владения языком. Это может повредить как динамике занятия, так и их самооценке.

Как только студенты достигают промежуточного уровня изучения языка B1, прогресс не всегда заметен, и переход к более продвинутому уровню иногда отсутствует. Очевидны следующие пять проблем: во-первых, существует разрыв между рецептивной и продуктивной компетентностью – языковые элементы чтения и аудирования не продуцируются в устной речи. Во-вторых, беглость улучшается за счет сложности – студенты используют низкоуровневую грамматику и коммуникативные стратегии. Далее, использование ограниченного словарного запаса, когда студенты злоупотребляют лексикой более низкого уровня и не хотят поднять его на уровень выше. Кроме этого, иногда английский язык студентов может быть беглым и грамматически правильным, но звучит слишком формально или слишком книжно, неестественно. Наконец, имеются постоянные, застывшие языковые ошибки, типичные для более низкого уровня, несмотря на количество времени и усилий, затрачиваемых преподавателем на их исправление [1, с. 3].

Важный аспект в развитии иностранного языка – степень его сложности. Развитие беглости означает большую простоту использования языковых форм, но это не обязательно подразумевает развитие сложности. Питер Скехан (1998) утверждает, что беглость, точность и сложность идеально развиваются в гармонии [1, с. 7], но это не всегда так. Для того чтобы язык усложнился, необходимо, чтобы студенты старались использовать новые языковые формы продуктивно. Например, публичное выступление как итог работы в группах, кейсах, проектах повышает способность к самоконтролю во время публичного выступления, побуждает использовать более сложный язык осознанно.

Наиболее проблематично убедить студентов преодолеть плато в отношении словарного запаса. Студенты чрезмерно используют слова более низкого уровня, общие для разных областей,

а ведь им нужно накапливать более специализированный словарный запас, связанный с их будущей профессиональной деятельностью. Лингвисты предлагают оказывать помощь в разработке собственных подходов к изучению словарного запаса, чтобы студенты могли работать с новыми словами, с которыми они сталкиваются при самостоятельном изучении. Например, Морас (2007) рекомендует использовать управляемое исследование, контекстуальные догадки и освоение словарного запаса в качестве эффективных стратегий преподавания и обучения [1, с. 14]. Другим аспектом развития словарного запаса, который необходим для успешного перехода на продвинутый уровень, является расширение их коллокационной компетенции.

Мотивация – вот главный фактор. Цель наших практических занятий состоит в том, чтобы научить общаться понятно, эффективно и уместно. Некоторым студентам может показаться, что, поскольку английский в любом случае не является их родным языком, совершать ошибки вполне допустимо, и в любом случае это не особенно важно. Они больше заинтересованы в том, чтобы их поняли, и меньше заботятся об эстетическом воздействии своего английского на слушателя. Если это так, то преподаватель мало что может сделать, если у студентов не изменится отношение, что будет зависеть от социальной роли, которую английский язык играет в их жизни. Однако другие учащиеся могут быть заинтересованы в том, чтобы овладеть английским языком без ошибок, и тогда наши занятия могут помочь им расширить свою грамматическую компетентность, в том числе освоить новые способы использования известных форм, а также добавить более сложные языковые ресурсы в свой лингвистический репертуар; стать более беглыми и точными пользователями языка; развивать способность контролировать использование собственного языка, а также языка других, и замечать разрыв между их продуктивной компетентностью и компетентностью более продвинутых пользователей языка [2, с. 9].

Важно сохранять интерес более сильных студентов к заданиям, которые они считают простыми, включив в них дополнительную – необязательную – задачу. Это может быть что-то необычное или произвольное. Если задания значимы и актуальны, учащиеся с большей вероятностью будут мотивированы на участие. Парная и групповая работа – важнейшие компоненты занятий в группах со смешанными способностями или разным уровнем подготовки, так как устанавливаются совместные модели работы, позволяющие студентам учиться вместе и друг у друга, развивая не только языковые навыки, но и навыки межличностного общения, межкультурную компетенцию, свои творческие, технические и организационные способности.

Отлично мотивирует наделение отдельных студентов определенными обязанностями, например, загрузка любой новой лексики из урока в онлайн-пространство группы или модерирование форума на платформе Moodle. Студент, получивший эту дополнительную ответственность, будет более сосредоточенным, с большей вероятностью повторит или выучит любое новое языковое явление и также будет оказывать услугу – то, что преподаватель может признать и оценить по заслугам.

Готовые дифференцированные материалы могут стать отличным подспорьем для работы со студентами на разных языковых уровнях, но что делать, если в учебниках нет упражнений разного уровня сложности? Один из вариантов состоит в том, чтобы дифференцировать инструкции, а не материалы, например, путем изменения заданий к задачам, чтобы сделать их открытыми. Открытые инструкции позволяют студентам решать задачу по-своему, в соответствии со своими способностями. Дифференциация не всегда должна включать адаптацию содержания материалов. Это, прежде всего, гибкое обращение с материалами и предоставление вариантов при постановке задач и предоставлении инструкций. При этом не стоит разделять задания на «высокий / низкий» уровень, чтобы не играть на чувстве достоинства студентов, пусть это будет Вариант 1 / Вариант 2 (Option 1 / Option 2). Например, проект – работа по предложенному плану и макету либо более творческое создание блога, написание газетной статьи / стихотворения, новостного репортажа – совместно или индивидуально. При выполнении задания по чтению или аудированию вместо изменения текста – альтернативные наборы инструкций для за-

дания, например, различные типы вопросов: открытые вопросы для понимания сути, вопросы для проверки понимания, вопросы для конкретных деталей и более широкие вопросы, связанные с темой.

При выполнении письменных заданий (написание сочинений, отчетов) на занятии стоит устанавливать ограничения по времени, а не по словам. Этот метод хорошо работает с более открытыми заданиями, в которых студенты пишут свое мнение по теме или творчески выражают себя. Использование ограничений по времени, а не по количеству слов, означает, что все студенты чувствуют, что они правильно справились с заданием, даже если они не завершили то, что планировали, или не написали столько же слов, сколько другие. Есть еще один вариант – установить разные ограничения на количество слов для разных студентов.

Что касается оценивания, результаты тестов не обязательно должны быть единственным мериллом успеха. Важно дать студентам конкретное представление о том, к чему стремиться, каковы критерии успеха для конкретных задач с примерами успешной работы, прежде чем они начнут выполнять то или иное задание. Это может помочь отдельным учащимся сосредоточиться на областях, в которых им необходимо улучшить подготовку к выполнению задания, а не просто сравнивать свои результаты впоследствии. Другие критерии успеха, такие как прилагаемые усилия, командная работа или креативность, могут гарантировать, что сильные стороны и навыки всех учащихся будут замечены и вознаграждены.

Если позволяет время, после теста можно предложить студентам выяснить, в чем они сами ошиблись, обратившись к справочникам или своим коллегам с просьбой объяснить сложные моменты. Этот метод формирует у учащихся свободу действий, избавляя от привычки полагаться на преподавателя, дающего им ответы на все вопросы. Это также показывает учащимся, что умение самостоятельно получить помощь в обучении является чрезвычайно ценным навыком и для дальнейшей профессиональной деятельности.

Предоставление персонализированной обратной связи особенно ценно для студентов в группах с разным уровнем подготовки. Суть эффективной обратной связи заключается в том, чтобы заставить учащихся задуматься. Но обычно в группе много человек, и на это уходит слишком много времени. Вместо этого имеет смысл сочетать индивидуальную обратную связь с обратной связью всей группы и ввести оценку коллег-студентов. Для некоторых студентов хорошо работает вариант записи – комментарии на платформе Moodle, или в личном сообщении мессенджера.

Различия между студентами являются преимуществом для обучения, а не проблемой, которую нужно сглаживать. Между тем пробелы в знаниях не только полезны – они жизненно необходимы. Студент, который знает все ответы на вопросы занятия, ничему не научился в этот день. Преподавание в группах с разным уровнем подготовки направлено на то, чтобы мотивировать студентов учиться больше и улучшать результаты, независимо от их уровня или навыков, а также помочь студентам осознать средства, с помощью которых они могут перейти от промежуточного плато обучения к более продвинутым уровням использования иностранного языка. Опыт постоянного развития языковых навыков, основанный прежде всего на самодисциплине, должен позволить студентам стать успешными наблюдателями и менеджерами своего собственного обучения.

Список использованных источников

1. *Richards, J. C.* Moving beyond the plateau / J. C. Richards. – Cambridge University Press. – 2008. – 28 p.
2. *Dudley, E.* Teaching mixed ability classes [Electronic resource] / E. Dudley. – Mode of access: <https://fdslive.oup.com/www.oup.com/elt/teachers/generalcontent/focus-papers/oup-focus-mixed-ability-teaching.pdf>. – Date of access: 19.03.2023.